

### 7.9 - Замена запчастей

- В случае необходимости заказать запчасти, обратитесь к вашему дистрибьютору. Не используйте неоригинальные запчасти.

Напоминаем, что установка должна быть выполнена специализированным персоналом.

## 8. Неполадки и способы их устранения

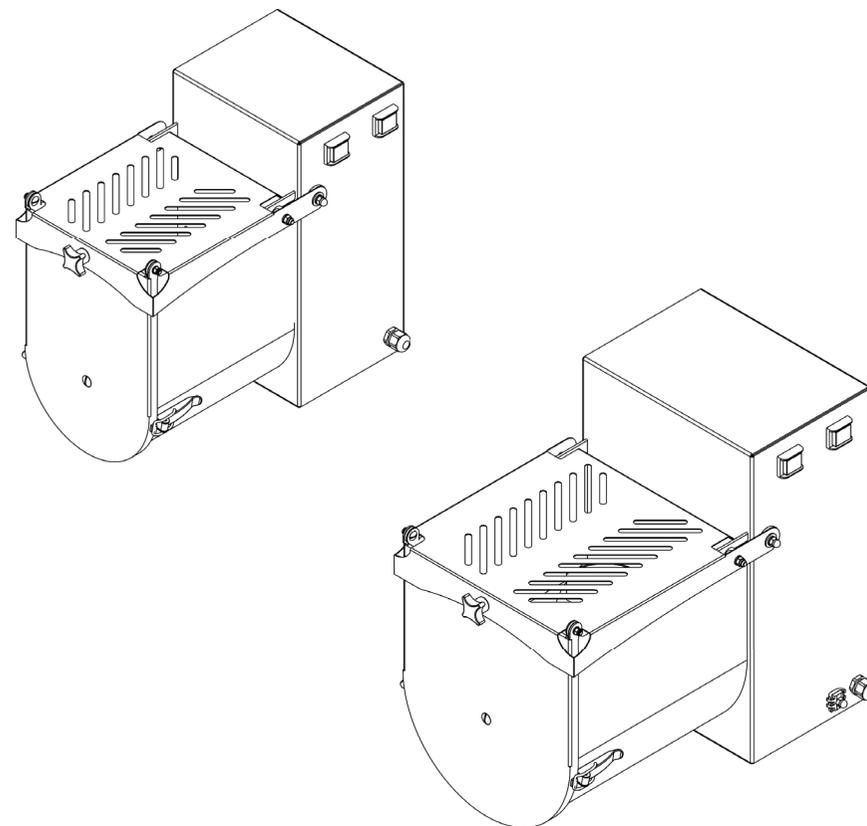
### 8.1 - Неполадки, причины и способы устранения

Неполадки	Причины	Способы
Машина не запускается.	<p>Дифференциальный выключатель находится в положении «0».</p> <p>Решетка находится в верхнем положении.</p> <p>Микровыключатель, установленный на чане мешалки, не работает.</p> <p>Электромотор или электрическая плата неисправны.</p> <p>Переключатели не запускают инструменты и не включают реверс шнеков.</p>	<p>Переведите выключатель в положение «1».</p> <p>Опустите решетку</p> <p>Обратитесь за технической поддержкой.</p> <p>Обратитесь за технической поддержкой.</p> <p>Обратитесь за технической поддержкой.</p>

**RIVENDITORE AUTORIZZATO**

## МЕШАЛКИ ДЛЯ МЯСА

10 M  
20 M



ME\_10-20\_004 Ed. 05.2022

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И  
ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**

**ВНИМАНИЕ!** Если машина не останавливается при открытии решетки или в случае возникновения неисправностей, обратитесь за технической поддержкой.

**В конце каждой рабочей смены:**

- Проведите тщательную очистку и уберите все остатки обработки.
- Снимите, очистите и установите на место шнек.

**7.6 - Очистка машины**

В конце каждой рабочей смены тщательно очищайте машину и, при необходимости, продезинфицируйте ее. (Гл. 6.3.2)

- Остановите машину, переведите дифференциальный выключатель, установленный перед мешалкой, в положение «0» и извлеките вилку электропитания.
- С помощью губки, смоченной в воде, и подходящих нейтральных и нетоксичных обезжиривающих средств уберите с машины все следы обработки продуктов. Не используйте бензин, растворители или другие легковоспламеняющиеся жидкости в качестве моющих средств; вместо этого используйте разрешенные нетоксичные и негорючие коммерческие растворители. Используйте адекватные средства защиты во время очистки и дезинфекции в соответствии с применяемыми средствами. Следуйте инструкциям, приведенным на используемых средствах.

**ВНИМАНИЕ!**

Мешалка спроектирована и изготовлена для обработки мяса, поэтому для обеспечения гигиеничности компонентов, непосредственно выполняющих обработку пищевых продуктов, необходимо обязательно использовать нетоксичные, нейтральные и подходящие моющие средства.

**7.7 - Смазка**

В редукторе трансмиссии имеется долговечная смазка, которая не требует замены.

**7.8 - Отходы электрического и электронного оборудования (ОЭЭО)**



Обозначение перечеркнутого мусорного ящика, имеющееся на аппаратуре или на ее упаковке, указывает, что данная продукция по истечению своего срока назначения, должна утилизироваться отдельно от прочих отходов.

Утилизация данного оборудования по истечению срока службы производится фирмой-изготовителем. Пользователь, желающий освободиться от данного оборудования, должен связаться с производителем и следовать используемой им методике в деле утилизации отслужившего свой срок оборудования.

Правильно выполняемая утилизация неиспользуемого более оборудования, его отправка для повторной переработки материалов и экологически правильной утилизации позволяет избежать отрицательного воздействия на окружающую среду и на здоровье человека и способствует повторному использованию и/или рекуперации материалов, из которых изготовлена данная аппаратура.

Неправильно выполненная утилизация продукции со стороны пользователя подлежит административным взысканиям, предусмотренным действующим законодательством.

### 7.3 - Проверки на нашей фабрике

Машина, находящаяся в вашем владении, прошла несколько испытаний у производителя, таким образом, были выполнены правильный ввод в эксплуатацию и надлежащие регулировки.

В частности, производителем были проведены следующие проверки:

#### Перед запуском:

- Проверка рабочего напряжения машины: оно должно соответствовать тому, которое заказал покупатель.
- Проверка наличия всех предупреждающих знаков и таблички с техническими данными и серийным номером.
- Проверка затяжки всех болтов.
- Проверка соответствия машины действующим стандартам и предписаниям, приведенным в данном руководстве.

#### Во время работы машины:

- Проверка исправности защитных ограждений и предохранительных устройств; при открытии решетки машина должна остановиться.
- Общая проверка работы.
- Выполнение повторных испытаний для проверки правильности настройки машины в соответствии с типом работы, которую она будет должна выполнять.

### 7.4 - Контроли и проверки при установке

Чтобы убедиться, что машина не была повреждена во время транспортировки или во время установки, тщательно выполните следующие проверки:

#### Перед включением:

- Убедитесь, что напряжение электропитания соответствует значению, указанному на идентификационной табличке машины.
- Убедитесь в наличии и целостности предупреждающих знаков и знаков опасности.
- Убедитесь в целостности кабеля электропитания.
- Убедитесь в целостности защитных устройств, таких как магнитные датчики.

#### Проверки на работающей машине:

- Проверка исправности защитных и предохранительных устройств. Во время транспортировки они могли повредиться или их регулировка могла быть нарушена.
- Выполните несколько проверок с частями того же размера, что и материал, подлежащий обработке.

### 7.5 - Периодические проверки

Для сохранения характеристик и надежности вашей машины на высоком уровне с течением времени, в дополнение к тому, что описано в настоящем руководстве, необходимо проводить постоянные проверки и контроли в соответствии с указанными ниже сроками.

#### Перед началом каждой рабочей смены:

- Ежедневно проверяйте работу защитных устройств.
- Проверяйте целостность кабеля электропитания.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>1. Доставка и гарантия</b>	<b>5</b>
1.1 - Введение	
1.2 - Хранение и использование настоящего руководства	
1.3 - Гарантия	
1.4 - Описание машины	
1.5 - Целевое назначение	
1.6 - Непредусмотренное использование	
1.7 - Идентификационные данные	
1.8 - Защитные и предохранительные устройства	
1.9 - Предупреждающие знаки и знаки опасности	
1.10 - Рабочее место	
1.11 - Условия окружающей среды	
1.12 - Освещение	
1.13 - Вибрации	
1.14 - Средства индивидуальной защиты	
<b>2. Технические характеристики</b>	<b>10</b>
2.1 - Основные компоненты	
2.2 - Технические данные	
2.3 - Размеры и вес машины	
2.4 - Электрические схемы	
2.4.1 - Электрическая схема однофазной версии	
<b>3. Испытание, транспортировка, доставка и установка</b>	<b>12</b>
3.1 - Испытание	
3.2 - Доставка и перемещение машины	
3.2.1 - Перечень поставляемых материалов	
3.3 - Установка	
3.3.1 - Установка	
3.3.2 - Утилизация упаковочных материалов	
3.3.3 - Перемещение машины	
3.4 - Подключение к электрической системе	
3.4.1 - Однофазная машина 230 В 50/60 Гц	
<b>4. Органы управления и индикаторы</b>	<b>14</b>
4.1 - Перечень органов управления и индикаторов	
<b>5. Запуск и остановка</b>	<b>14</b>
5.1 - Проверка правильности электрического подключения	
5.2 - Проверка присутствия и исправности защитных и предохранительных устройств	
5.3 - Запуск машины	
5.4 - Остановка машины	
5.5 - Включение реверса	

<b>6. Использование машины</b>	<b>15</b>
6.1 - Предписания	
6.2 - Порядок использования мешалки	
6.3 - Опорожнение и очистка	
6.3.1 - Опорожнение чана	
6.3.2 - Очистка чана	
6.4 - Установка инструмента	
<b>7. Техническое обслуживание</b>	<b>17</b>
7.1 - Предписания	
7.2 - Введение	
7.3 - Проверки на нашей фабрике	
7.4 - Контроли и проверки при установке	
7.5 - Периодические проверки	
7.6 - Очистка машины	
7.7 - Смазка	
7.8 - Отходы электрического и электронного оборудования (ОЭЭО)	
7.9 - Замена запчастей	
<b>8. Неполадки и способы их устранения</b>	<b>20</b>
8.1 - Неполадки, причины и способы устранения	

средств; вместо этого используйте разрешенные нетоксичные и негорючие коммерческие растворители. Используйте адекватные средства защиты во время очистки и дезинфекции в соответствии с применяемыми средствами. Следуйте инструкциям, приведенным на используемых средствах.

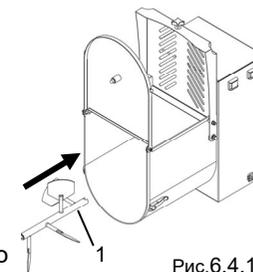


Рис.6.4.1

#### 6.4 - Установка шнека

Чтобы установить шнек, действуйте в обратном порядке по отношению к тому, который описан в предыдущем параграфе; обратите особое внимание на то, чтобы шнек был установлен в правильном положении.

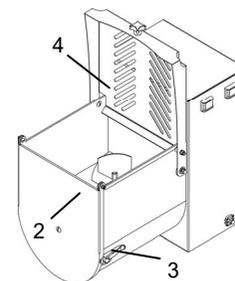


Рис.6.4.2

- Возьмите шнек «1», Рис. 6.4.1, и вставьте его в чан фронтально.
- После завершения этой операции опустите переднюю панель «2» Рис. 6.4.2 и заблокируйте ее, закрыв петли «3» Рис. 6.4.2.
- Опустите верхнюю решетку «4» Рис. 6.4.2.

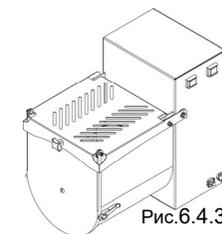


Рис.6.4.3

## 7. Техническое обслуживание

### 7.1 - Предписания

**ВНИМАНИЕ!** Все операции по техническому обслуживанию и очистке мешалки должны выполняться только при остановленной машине и с отключенной от сети штепсельной вилкой. Зона проведения работ по техническому обслуживанию всегда должна быть чистой, сухой и хорошо освещенной. **Не** позволяйте неуполномоченному персоналу вмешиваться в работу машины. **НЕ** вставляйте части тела, конечности или пальцы в сочлененные отверстия, неконтролируемые острые края и без надлежащих защитных ограждений и средств (соответствующие перчатки, очки и т.п.) **Не** используйте бензин, растворители или другие легковоспламеняющиеся жидкости в качестве моющих средств: используйте разрешенные нетоксичные и негорючие коммерческие растворители.

**Не** используйте сжатый воздух для очистки машины. В случае реальной необходимости защитите себя очками с боковыми ограждениями и ограничьте давление максимум до 2 атм. (1,9 бар). **Не** используйте открытое пламя в качестве средства освещения при проведении проверок и технического обслуживания.

### 7.2 - Введение

Хорошее техническое обслуживание и правильное использование являются важными требованиями для обеспечения производительности и безопасности мешалки. Чтобы гарантировать правильную и бесперебойную работу машины, а также избежать аннулирования гарантии, для замены каких-либо компонентов должны использоваться только оригинальные запчасти.

## 6.3 - Опорожнение и очистка чана

### 6.3.1 - Опорожнение чана

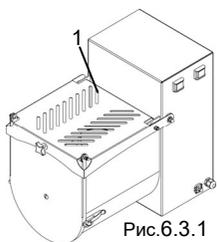


Рис.6.3.3.1

Выключите машину, установите дифференциальный выключатель в положение «0» и извлеките вилку электропитания.

- Поднимите верхнюю решетку «1» Рис. 6.3.1.

- Откройте петли «2» Рис. 6.3.2 для разблокировки передней панели «3» Рис. 6.3.2

- Поднимите переднюю панель «3» Рис. 6.3.3

- Опорожните чан, достав из нее смешанный продукт.

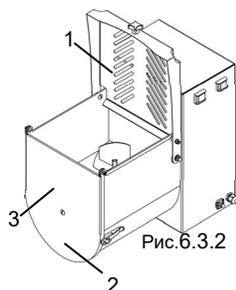


Рис.6.3.3.2

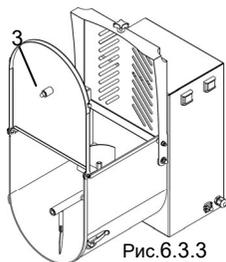


Рис.6.3.3.3

### 6.3.2 - Очистка чана

Выключите машину, переведите дифференциальный выключатель в положение «0», извлеките из розетки вилку электропитания, и приступите к очистке чана.

- Поднимите верхнюю решетку «1» Рис. 6.3.4.

- Откройте петли «2» Рис. 6.3.5 для разблокировки передней панели «3» Рис. 6.3.5

- Поднимите переднюю панель «3» Рис. 6.3.6

- Возьмитесь за шнек «5», Рис. 6.3.7, и снимите его, потянув вперед.

- Теперь перед вами гладкая поверхность, которую легко очистить. Рис. 6.3.8. Тщательно очистите машину и, при необходимости, продезинфицируйте ее.

- С помощью губки, смоченной в воде, и подходящих нейтральных (рН 7) и нетоксичных обезжиривающих средств уберите с машины и шнеков все следы обработки продуктов.

Не используйте бензин, растворители или другие легковоспламеняющиеся жидкости в качестве моющих

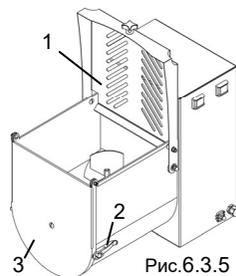


Рис.6.3.3.5

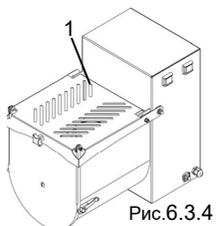


Рис.6.3.3.4

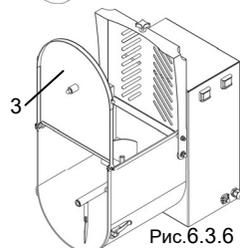


Рис.6.3.3.6

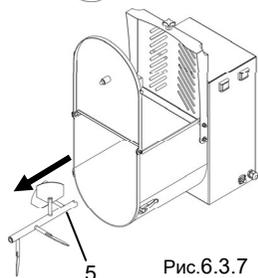


Рис.6.3.3.7

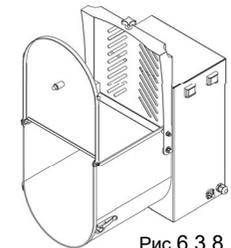


Рис.6.3.3.8

## 1. Доставка и гарантия

### 1.1 - Введение

Символы, используемые в настоящем руководстве, предназначены для привлечения внимания читателя к вопросам и операциям, опасным для личной безопасности операторов или представляющим риск повреждения самой машины. Не используйте машину, если вы не уверены, что правильно поняли то, что выделено в этих примечаниях.

#### **ВНИМАНИЕ!**

На некоторых иллюстрациях, содержащихся в настоящем руководстве, в целях ясности машина или ее части изображены со снятыми панелями или картерами. Не используйте машину в таком состоянии, а только тогда, когда она снабжена всеми средствами защиты, правильно установленными и полностью исправными. Производитель запрещает воспроизводить, даже частично, настоящее руководство, и его содержание не должно быть использовано для целей, не разрешенных производителем. Любое нарушение будет преследоваться в соответствии с законом.

### 1.2 - Хранение и использование настоящего руководства

Целью настоящего руководства является доведение до сведения пользователей машины с помощью текстов и пояснительных рисунков основных требований и критериев, касающихся транспортировки, перемещения, использования и технического обслуживания машины. Перед использованием машины внимательно прочитайте это руководство.

Храните его бережно рядом с машиной, в легко и быстро доступном месте для будущих консультаций. В случае утери или повреждения руководства закажите его копию у дистрибьютора или непосредственно у производителя.

В случае передачи машины новому пользователю сообщите производителю название и контактные данные нового владельца. Руководство отражает состояние техники на момент продажи машины и не может считаться ненадлежащим, если в результате приобретения нового опыта оно подверглось последующим обновлениям. В связи с этим производитель оставляет за собой право обновлять изделия и связанные с ними руководства без обязательства обновлять ранее выпущенные изделия и руководства, за исключением особых случаев.

При возникновении сомнений обратитесь в ближайший сервисный центр или непосредственно к производителю. Производитель стремится к постоянному совершенствованию своей продукции.

Поэтому производитель будет рад получить отзывы или предложения, направленные на улучшение машины и/или руководства. Машина была доставлена пользователю в соответствии с условиями гарантии, действующими на момент покупки. Для получения любых разъяснений, пожалуйста, обратитесь к вашему поставщику.

### 1.3 - Гарантия

Ни по каким причинам пользователю не разрешается вмешиваться в конструкцию и работу машины. При возникновении любых неполадок следует обращаться к компании-производителю. Любая попытка разобрать, модифицировать или в общем вмешаться в работу любого компонента машины со стороны пользователя или неуполномоченного персонала приведет к аннулированию **Декларации о**

**соответствии**, составленной в соответствии с **Директивой ЕС 2006/42**, аннулирует гарантию и освободит компанию-производителя от ответственности за любой ущерб, причиненный людям или имуществу в результате такого вмешательства.

Производитель также считает себя освобожденным от любой ответственности в следующих случаях:

- неправильная установка;
- ненадлежащее использование машины персоналом без должной подготовки;
- использование с нарушением стандартов, действующих в стране эксплуатации;
- отсутствие или неправильное техническое обслуживание;
- использование неоригинальных запчастей и запчастей, неподходящих для конкретной модели;
- полное или частичное несоблюдение инструкций.

#### **1.4 - Описание машины**

Приобретенная вами мешалка – это простая машина с высокой производительностью и мощностью. Поскольку эта машина должна использоваться для смешивания пищевых продуктов, компоненты, которые могут контактировать с пищевыми продуктами, были тщательно подобраны для обеспечения максимальной гигиены. Инструмент (шнек) во всех моделях изготовлен из нержавеющей стали для обеспечения более длительного срока службы и максимальной гигиены.

Однолопастные мешалки оснащаются одним шнеком.

Чтобы облегчить опорожнение чана, просто откройте петли и поднимите переднюю панель, предварительно открыв защитную решетку (все эти операции должны выполняться после того, как смешивание продукта завершено и двигатель выключен). Органы управления расположены в легко доступном месте и представлены выключателем и переключателем. При проектировании машины особое внимание уделялось легкости проведения операций по очистке, в частности, благодаря следующим техническим решениям:

- легкость снятия шнека без использования инструментов;
- все электрические части выполнены с минимальной степенью защиты **IP 56**.

Модели, представленные в данном руководстве, изготовлены в соответствии с **Директивой ЕЭС 2006/42** и последующими поправками. В случае несчастных случаев производитель не несет никакой ответственности, если машина была изменена, повреждена, лишена защитных ограждений или использовалась для применений, не предусмотренных производителем.

#### **1.5 - Целевое назначение**

Машина была спроектирована и изготовлена для смешивания мяса для колбасных изделий.

Машина должна использоваться в профессиональной среде, а персонал, назначенный для использования машины, должен быть оператором в этом секторе, который должен внимательно прочитать это руководство перед началом использования машины. Мешалка адаптирована для обработки мяса и не имеет особых требований к окружающей среде. Однако рекомендуется установить ее в закрытом помещении, защищенном от воздействия неблагоприятных погодных условий и сильных перепадов температуры.

**ВНИМАНИЕ!** В случае отсутствия, нарушения целостности или неправильной регулировки картеров, а также в случае неправильной работы перечисленных выше предохранительных устройств выключите машину и обратитесь в сервисную службу для восстановления машины.

#### **5.3 - Запуск машины**

Переведите дифференциальный выключатель электропитания машины из положения «0» в положение «1». Нажмите переключатель «1» «ON/OFF» (ВКЛ./ВЫКЛ.) (загорится), чтобы активировать вращение инструмента.

#### **5.4 - Остановка машины**

Чтобы остановить машину, переведите переключатель «1» в положение «OFF» (ВЫКЛ.) (остановка электродвигателя), встроенный индикатор погаснет. Затем переведите дифференциальный выключатель, установленный перед машиной, в положение «0», отсоединив, таким образом, мешалку от электропитания.

#### **5.5 - Включение реверса**

После переключения переключателя «1» в положение «OFF» (ВЫКЛ.) переведите переключатель реверса «2» в положение стрелки вправо, тем самым активировав вращение инструмента в направлении, противоположном направлению движения. Установите переключатель «1» в положение «ON» (ВКЛ.), машина включится.

**Примечание:** Каждый раз, когда рабочая смена заканчивается, и оператор намерен оставить машину в состоянии покоя, дифференциальный выключатель должен быть оставлен в положении «0».

## **6. Использование машины**

### **6.1 - Предписания**

#### **ВНИМАНИЕ!**

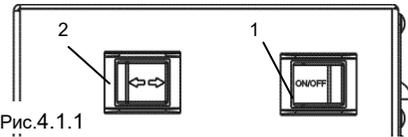
В работу машины может вмешиваться только уполномоченный персонал. Перед началом использования оператор должен убедиться, что все защитные устройства находятся на своих местах и что предохранительные устройства присутствуют и полностью исправны. В противном случае выключите машину и обратитесь к ответственному за техническое обслуживание. Убедитесь в наличии достаточного освещения, обеспечивающего хорошую видимость оператору. Выполните несколько маневров без продуктов и в присутствии специализированного персонала, чтобы приобрести знакомство с операциями, необходимое для безопасной работы.

### **6.2 - Порядок использования мешалки**

Во время загрузки продукта в мешалку дифференциальный выключатель должен быть выключен, т.е. должен находиться в положении «0». Перемешиваемый продукт должен полностью содержаться внутри загрузочного чана; вес перемешиваемого продукта не должен превышать максимально допустимый вес. Закройте решетку и выполните операции запуска (гл. 5).

## 4. Органы управления и индикаторы

### 4.1 - Перечень органов управления и индикаторов



#### 1 Переключатель запуска/остановки

- Белый с индикатором напряжения сети.
- Переключите на «ON» (ВКЛ.) для запуска двигателя, приводящего в действие шнек (если индикатор горит, электрический ток присутствует).

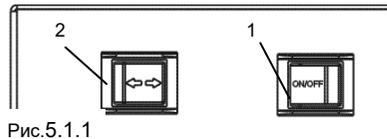
- Переключите на «OFF» (ВЫКЛ.) для остановки двигателя, приводящего в действие шнек (если индикатор не горит, электрический ток отсутствует).

#### 2 Переключатель реверса

- Черный.
  - После выключения машины, установив переключатель «1» на OFF (ВЫКЛ.), нажмите переключатель «2», чтобы изменить направление вращения шнека.
  - Снова включите мешалку с помощью переключателя «1».
- Шнек вращается в направлении, противоположном прежнему.

## 5. Запуск и остановка

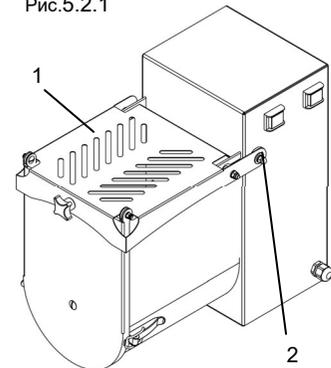
### 5.1 - Проверка правильности электрического подключения



Переведите дифференциальный выключатель, установленный перед машиной, в положение «I». Нажмите переключатель «1» и переведите его в положение «ON» (ВКЛ.) (загорится индикатор присутствия напряжения), тем самым запустив вращение шнека. Сразу после нажатия на выключатель «1» его перевода в положение «OFF» (ВЫКЛ.) (индикатор сети выключается, и машина останавливается).

Когда переключатель «1» находится в положении «OFF» (ВЫКЛ.), переместите переключатель со стрелкой «2» вправо. Запустите машину, установив переключатель «1» в положение «ON» (ВКЛ.), и убедитесь, что направление вращения шнека стало противоположным прежнему.

Рис.5.2.1



### 5.2 - Проверка присутствия и исправности защитных и предохранительных устройств

#### 1 - Защитная решетка инструмента

Проверка осуществляется путем визуальной проверки наличия и целостности защитной решетки инструмента.

#### 2 - Микровыключатель (Рис. 5.2.1)

При работающей машине поднимайте решетку до тех пор, пока микровыключатель не остановит машину.

Если это не так, обратитесь непосредственно к авторизованному дистрибьютору или производителю.

**Машина НЕ была разработана для непрерывного использования:** после каждого рабочего цикла рекомендуется оставлять мешалку постоять несколько минут, прежде чем использовать ее снова.

### ВНИМАНИЕ!

Размеры смешиваемого продукта должны быть такими, чтобы он полностью содержался в чане и никогда не превышал вес 10 кг для 10 М и 15 кг для 20 М.

### 1.6 - Непредусмотренное использование

Мешалка должна использоваться только для целей, предусмотренных производителем; в частности:

- **Не** используйте машину для смешивания каких-либо других пищевых продуктов, кроме мяса.
- **Не** используйте машину, если она не была правильно установлена со всеми целыми и правильно установленными средствами защиты во избежание риска получения серьезных травм.
- **Не** используйте и не располагайте машину внутри холодильной камеры: существует риск серьезного повреждения электрических компонентов, чувствительных к конденсации (которая возникает при низкой температуре), кроме того, вязкость смазки и/или смазочного масла в редукторе, присутствующего внутри, изменяется, ставя под угрозу его правильную работу и создавая риск его поломки.
- **Не** осуществляйте доступ к электрическим компонентам, предварительно не отключив машину от линии электропитания: **существует риск поражения электрическим током.**
- **Не** обрабатывайте продукты в количествах, превышающих те, которые могут полностью содержаться в чане.
- **Не** носите одежду, которая не соответствует правилам техники безопасности и мерам предотвращения несчастных случаев. Проконсультируйтесь с работодателем о действующих правилах техники безопасности и мерах предотвращения несчастных случаев, которые должны быть приняты.
- **Не** запускайте машину, если она неисправна. Перед использованием машины убедитесь, что все опасные условия, несущие риск для безопасности, были должным образом устранены. В случае возникновения каких-либо отклонений от нормы остановите машину и уведомите персонал, ответственный за техническое обслуживание.
- **Не** позволяйте неуполномоченному персоналу вмешиваться в работу машины. Неотложная помощь в случае несчастного случая, вызванного поражением электрическим током, предусматривает в первую очередь отсоединение пострадавшего от проводника (так как пострадавший обычно теряет сознание). Эта операция опасна. Пострадавший в этом случае сам является проводником: прикосновение к нему означает поражение электрическим током. Целесообразно отсоединить контакты непосредственно от питающего клапана линии или, если это невозможно, отдалить пострадавшего с помощью непроводящих электрический ток материалов (деревянные или ПВХ палки, ткань, кожа и т. д.). Уместно безотлагательно обратиться за помощью к медицинскому персоналу и госпитализировать пациента в условиях стационара.
- **Не** используйте машину в средах, где присутствуют газы в атмосфере с высокой вероятностью возгорания.

- Не производите никаких вмешательств в машину без предварительного разрешения.
- **Соблюдайте** процедуры, предусмотренные для технического обслуживания и технической поддержки.

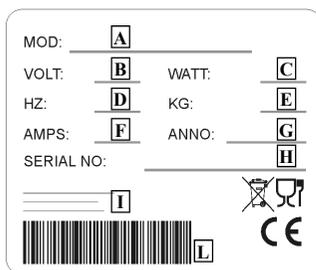
### 1.7 - Идентификационные данные

Точное описание с указанием «Модели», «Серийного номера» и «Года производства» позволит нашей сервисной службе быстро и эффективно ответить на любые запросы. Рекомендуется указывать модель машины и серийный номер при каждом обращении в эту службу. Эти данные указаны на табличке, изображенной на Рис. 1.7.1. Рекомендуется записать данные вашей машины в прямоугольном поле в качестве памяти.

#### ВНИМАНИЕ!

Не изменяйте по какой-либо причине данные, указанные на заводской табличке.

модель.....
Серийный № .....
Год изготовления.....
Тип .....

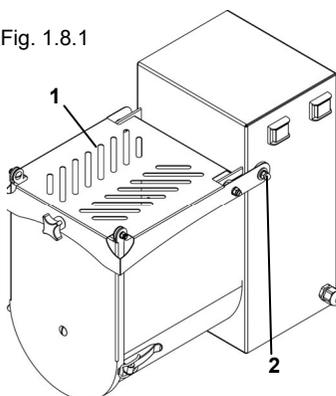


- A = Модель машины
- B = Электропитание
- C = Мощность двигателя
- D = Частота двигателя, Гц
- E = Масса
- F = Сила тока
- G = Год изготовления
- H = Серийный №
- I = Производитель
- L = Штрихкод

Рис.1.7.1

### 1.8 - Защитные и предохранительные устройства

Fig. 1.8.1



#### ВНИМАНИЕ

Перед началом использования машины убедитесь в правильном расположении и целостности защитных устройств.

Перед началом каждой рабочей смены проверяйте их присутствие и эффективность. В противном случае сообщите об этом ответственному за техническое обслуживание.

1. Защитная решетка инструмента.  
Она предназначена для предотвращения случайного контакта рук с инструментом. (Рис. 1.8.1)
2. Микровыключатель (Рис. 1.8.1).

#### ВНИМАНИЕ!

Не нарушайте целостность защитных устройств.

- Снимите две стяжки, которые удерживают картонную коробку на поддоне.
- Снимите картонную коробку.
- Снимите целлофан, которым обмотана машина, и все другие упаковочные материалы, присутствующие внутри.

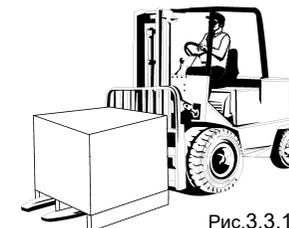


Рис.3.3.1

### 3.3.2 - Утилизация упаковочных материалов

Компоненты упаковки, такие как картон, нейлон, древесина, являются продуктами, аналогичными твердым бытовым отходам; поэтому их можно утилизировать без принятия дополнительных мер.

Если машина поставляется в страну, где действуют специальные стандарты, утилизируйте упаковку в соответствии с требованиями действующих правил.

### 3.3.3 - Перемещение машины

Для поднятия машины используйте вилочный погрузчик с соответствующей грузоподъемностью.

Контролируйте устойчивость и расположение груза на вилах, в частности во время движения по неровным, скользким или наклонным поверхностям. Во время перемещения держите груз как можно ниже, чтобы обеспечить большую стабильность и хороший обзор. Рядвиньте вилы погрузчика, чтобы сделать захват максимально устойчивым.

Для перемещения мешалки вручную требуется участие не менее двух операторов.

### 3.4 - Подключение к электрической системе

#### ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что характеристики сетевого электропитания соответствуют значениям, указанным на идентификационной табличке машины. Все работы должны выполняться только специализированным персоналом и с разрешения ответственного лица. Выполните подключение к сети, оснащенной исправным заземлением.

Используйте удлинители, при необходимости адаптируйте их для конкретных условий использования, чтобы гарантировать их безопасность. Сечение кабеля удлинителя должно быть больше, чем кабель электропитания машины. Это предотвратит опасный перегрев.

Избегайте создания изгибов и растяжений кабеля, способных вызвать обрыв проводников.

#### 3.4.1 - Однофазная машина 230 В 50/60 Гц

В этой конфигурации мешалка оснащается кабелем электропитания длиной около 1,5 метров и сечением 3x1,5 мм. Подключите кабель к однофазной сети электропитания 220 В 50/60 Гц, установив между машиной и сетью магнитотермический дифференциальный выключатель с правильными номинальными характеристиками.

Если в вашем владении находится машина с характеристиками электропитания, отличными от названных, обратитесь за консультацией к производителю; в таких случаях машина поставляется без штепсельной вилки.

В случае необходимости удлинить кабель электропитания для этого должен быть использован кабель с таким же сечением, как у кабеля, установленного производителем.

Для проверки правильности электрического соединения см. пар. 5.1.

### 3. Испытание, транспортировка, доставка и установка

#### 3.1 - Испытание

Машина, находящаяся в вашем владении, была испытана на нашей фабрике для проверки ее надлежащего функционирования и правильной настройки. Во время испытания осуществляются тестовые рабочие циклы с использованием материала, идентичного тому, который обрабатывается пользователем.

#### 3.2 - Доставка и перемещение машины

Все отправленные материалы были тщательно проверены перед доставкой экспедитору. Если иное не согласовано с клиентом или условия транспортировки не являются особенно сложными, машина, защищенная картоном и обвязанная лентой, упаковывается на деревянный поддон.

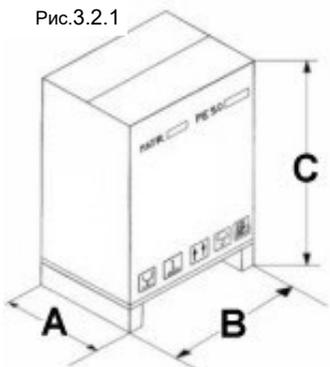
Размеры упаковки приведены на Рис. 3.2.1.

При получении машины проверьте целостность упаковки.

В случае присутствия повреждений упаковки подпишите транспортный документ с пометкой типа: «Принято с оговоркой...» и укажите причину.

Если после вскрытия упаковки, обнаружилось действительно поврежденные компоненты машины, заявите об этом экспедитору в виде жалобы в течение трех дней с даты, указанной в документах.

Рис.3.2.1



Модель	Размеры упаковки (ММ) (АxВxС)	Вес брутто (Кг)
10 M	315 x 525 x H450	20
20 M	375 x 600 x H515	29

#### 3.2.1 - Перечень поставляемых материалов

В упаковке машины поставляются следующие материалы:

1 руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию (настоящий документ).

#### 3.3 - Установка

##### ВНИМАНИЕ!

Участок, отведенный под установку машины, должен быть горизонтальным, а опорная поверхность должна гарантировать надежную и безопасную опору.

Кроме того, машина должна быть установлена с сохранением достаточного пространства вокруг нее с учетом справочных размеров, указанных на Рис. 2.4.1.

Это обеспечивает большую маневренность во время работы и гарантирует удобный доступ для выполнения работ по техническому обслуживанию.

Обеспечьте подходящее освещение вокруг машины, чтобы гарантировать хорошую видимость для оператора, использующего мешалку.

##### 3.3.1 - Установка

Перемещение упаковки должно осуществляться с помощью вилочного погрузчика или другого аналогичного оборудования, поскольку машина поставляется на поддоне и защищена картонной коробкой.

#### 1.9 - Предупреждающие знаки и знаки опасности

##### ВНИМАНИЕ

Когда машина подключена к электросети, не вмешивайтесь в работу электрических компонентов. Существует риск поражения электрическим током.

**Соблюдайте предупреждения, обозначаемые знаками. Несоблюдение этих предупреждений может привести к травмам и смерти.**

Следите за тем, чтобы знаки всегда присутствовали и были разборчивыми. В противном случае наклейте или замените их.

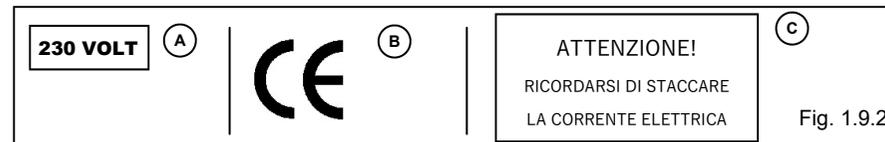


Fig. 1.9.2

#### 1.10 - Рабочее место

Правильное положение, которое должен занимать оператор для оптимизации работы с мешалкой, указано на

Рис. 1.10.1.

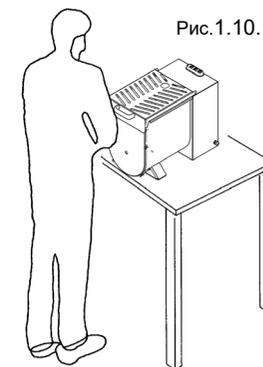


Рис.1.10.1

#### 1.11 - Условия окружающей среды

Машина предназначена для работы в следующих условиях окружающей среды:

- минимальная температура окружающей среды: -5 °C;
- максимальная температура окружающей среды: +40 °C;
- относительная влажность: 50% при 40 °C.

#### 1.12 - Освещение

Место установки мешалки должно иметь достаточное естественное освещение и искусственное освещение в соответствии со стандартами, действующими в стране установки машины. В любом случае освещение должно соответствовать правилам, действующим в стране эксплуатации машины, и не должно создавать опасных отражений. Освещение должно обеспечивать возможность четко считывать показания с панелей управления и четко идентифицировать кнопки запуска и остановки.

#### 1.13 - Вибрации

Вибрации, которые передает машина, являются незначительными.

#### 1.14 - Средства индивидуальной защиты

Специальное оборудование не требуется. Рекомендуется использовать резиновые перчатки, соответствующие требованиям стандартов о предотвращении несчастных случаев и пригодные для обработки пищевых продуктов.

## 2. Технические характеристики

### 2.1 - Основные компоненты

В целях облегчения понимания руководства ниже, на Рис. 2.1.1, представлены и перечислены основные компоненты машины.

1. Электродвигатель.
2. Передняя панель из нержавеющей стали AISI 304
3. Чан из нержавеющей стали AISI 304
4. Инструмент (шнек) из нержавеющей стали AISI 304
5. Защитная решетка (крышка) из нержавеющей стали AISI 304
6. Органы управления.
7. Редуктор

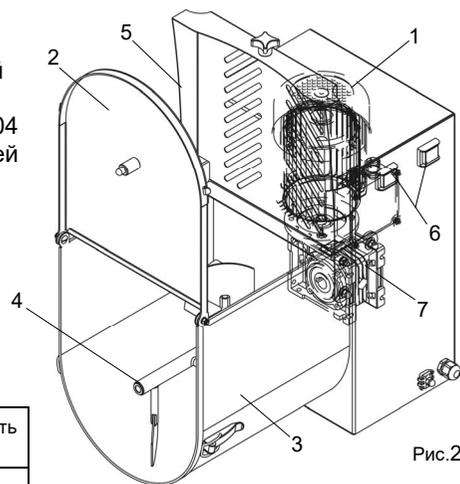
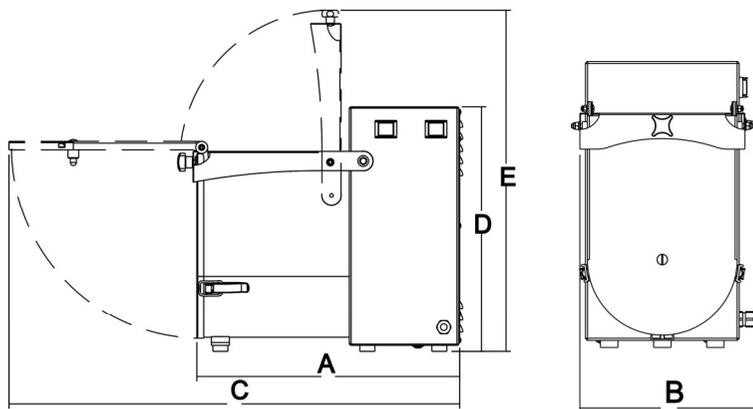


Рис.2.1.1

### 2.2 - Технические данные

	Мощность	Размеры ванны	Вместимость
	ватт/л.с.	mm	Кг/л
10 M	180/0,25	200x250	10/15
20 M	370/0,5	270x300	15/20

### 2.3 - Размеры и вес машины



	A	B	C	D	E	Вес
	MM	MM	MM	MM	MM	Кг
10 M	438	255	751	406	565	18
20 M	515	337	845	465	633	27

## 2.4 - Электрические схемы

### 2.4.1 - Электрическая схема однофазной версии

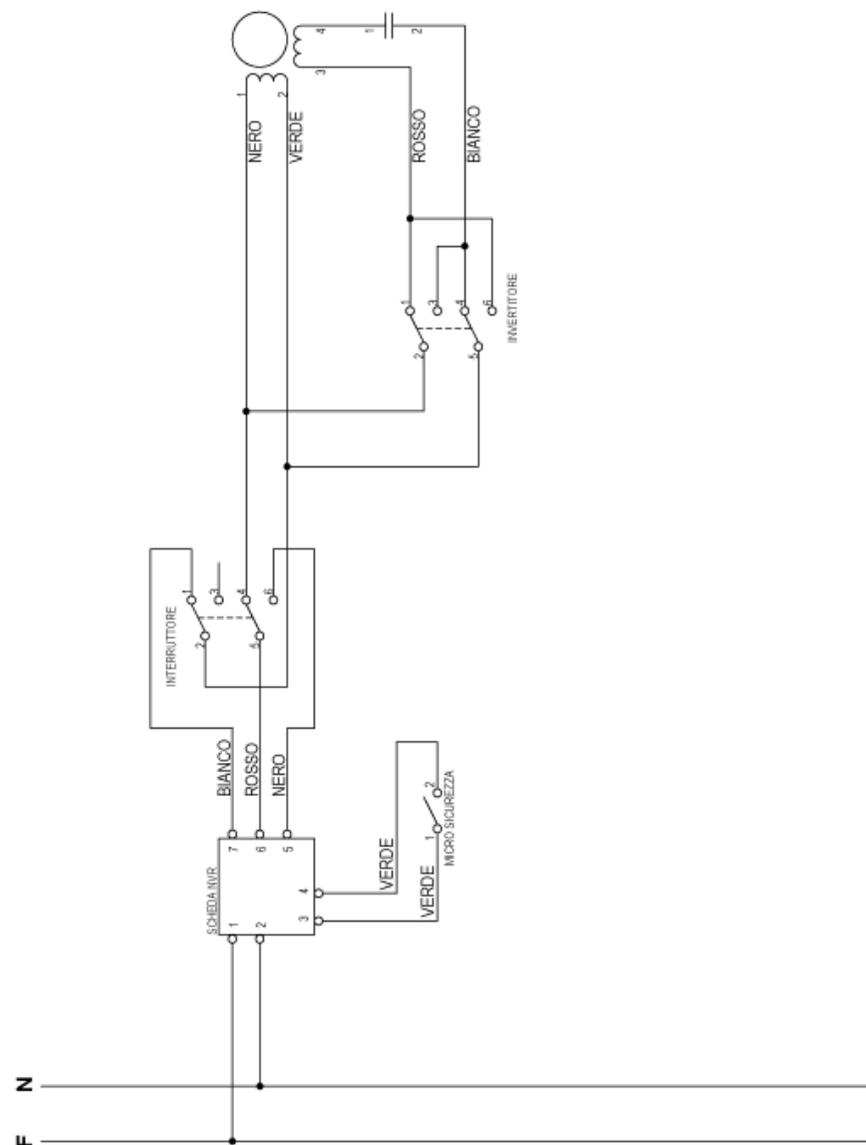


Рис.2.4.1